

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #2 Indies Film "Bra America"

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 9 Grammar

# 2

# KANJI

1. 映画 ブラ・アメリカ
2. 去年まで、私は原宿にMOGRAというギャラリーカフェを運営していた。
3. 場所柄、実に面白い、変わった人達が集う特別な場所だったように思う。
4. 一番最初の出展者は忘れもしないお店のオープニングを飾った播磨さんという現代美術、映像作家だった。
5. 彼がアメリカ留学時代に製作したブラ・アメリカという映画の上映会で、あるびっくりするような物を展示していたのだが、これが実にシャレのきいた見事なものだった。
6. それはなんと全長5mをこえる純白の巨大ブラ。播磨氏本人が時間をかけて自ら制作したものだった。
7. その大きなブラが天井に吊るされて、その下で観客が上映作品を見るという何とも滑稽な光景だったが作品は秀逸で上映後は拍手喝さいの大盛況。
8. 内容はアメリカの若者がとあるオカルトな秘密結社に巻き込まれていく様を描くというものだった。
9. この映画はそれから間もなくJETRO主催のイベントで日本代表のインディーズムービーとしてアメリカで上映されることになった。
10. どんなきっかけ、どんなタイミングで物事が進んでいくのか、誰も想像出来ない事もあるが、まず本人の強い意思と働きかけがなければ何事も形にはなっていない。
11. 播磨さん自身も多大な情熱をこの作品に注ぎ込んだに違いないと思う。商業的な感覚とは別のベクトルで湧き上がる創作意欲。その根源は子供の時に感じたような好奇心に近いものを感じるが、我々にとってとても大事なエネルギーの源かもしれない。

# KANA

CONT'D OVER

1. きょねんまで、わたしははらじゅくにMOGRAというギャラリーカフェをうんえいしていた。
2. ばしょがら、じつにおもしろい、かわったひとたちがつどうとくべつなばしょだったようにおもう。
3. いちばんさいしょのしゅってんしゃはわすれもしないおみせのオープニングをかざったはりまさんというげんだいびじゅつ、えいぞうさっかだった。
4. かれがアメリカりゅうがくじだいにせいさくしたブラ・アメリカというえいがのじょうえいかいで、あるびっくりするようなものをてんじしていたのだが、これがじつにシャレのきいたみごとなものだった。
5. それはなんとぜんちょう5mをこえるじゅんぱくのきょだいブラ。はりましほんにんがじかんをかけてみずからせいさくしたものだだった。
6. そのおおきなブラがてんじょうにつるされて、そのしたでかんきゃくがじょうえいさくひんをみるというなんともこっけいなこうけいだったがさくひんはしゅういつでじょうえいごははくしゅかつさいのだいせいきょう。
7. ないようはアメリカのわかものがとあるオカルトなひみつけっしゃにまきこまれていくまをえがくというものだった。
8. このえいがはそれからまもなくJETROしゅさいのイベントでにほんだいはひょうのインディーズムービーとしてアメリカでじょうえいされることになった。
9. どんなきっかけ、どんなタイミングでものごとがすすんでいくのか、だれもそうぞうできないこともあるが、まずほんにんのつよいいしとはたらきかけがなければなにごともかたちにはなっていない。

CONT'D OVER

10. はりまさんじしんもただいなじょうねつをこのさくひんにそそぎこんだにちがいないとおもう。しょうぎょうてきなかんかくとはべつのベクトルでわきあがるそうさくいよく。そのこんげんはこどものときにかんじたようなこうきしんにちかいものをかんじるが、われわれにとってとてもだいじなエネルギーのみなもとかもしれない。

## ROMANIZATION

1. Kyonen made, watashi wa Harajuku ni MOGRA to iu gyararīkafe o un'ei shite ita.
2. Bashogara, jitsu ni omoshiroi, kawatta hitotachi ga tsudō tokubetsu na basho datta yōni omou.
3. Ichibansaisho no shuttensha wa wasuremoshinai o-mise no ōpuningu o kazatta Harima-san to iu gendaibijutsu, eizou sakka datta.
4. Kare ga Amerika ryūgaku jidai ni seisaku shita bura amerika to iu eiga no jōeikai de, aru bikkuri suru yōna mono o tenji shite ita no daga, kore ga jitsu ni share no kīta migoto na mono datta.
5. Sore wa nanto zenchō 5m o koeru junpaku no kyodai bura. Harima-shi honnin ga jikan o kakete mizukara seisaku shita mono datta.
6. Sono ōki na bura ga tenjō ni tsurusarete, sono shita de kankyaku ga jōei sakuhin o miru to iu nantomo kokkei na kōkei datta ga sakuhin wa shūitsu de jōeigo wa hakushu kassai no daiseikyō.
7. Naiyō wa Amerika no wakamono ga toaru okaruto na himitsukessha ni makikomarete iku sama o egaku to iu mono datta.
8. Kono eiga wa sorekara mamonaku JETRO shusai no ibento de nihondaihyō no indeizumūbī to shite Amerika de jōei sareru koto ni natta.

CONT'D OVER

9. Donna kikkake, donna taimingu de monogoto ga susunde iku noka, daremo sōzō dekinai koto mo aru ga, mazu honnin no tsuyoi ishi to hatarakikake ga nakereba nanigoto mo katachi niwa natte ikanai.
10. Harima-san jishin mo tadaï na jōnetsu o kono sakuhin ni sosogikonda ni chigainai to omō. Shōgyōteki na kankaku towa betsu no bekutoru de wakiagaru sōsakuiyoku. Sono kongen wa kodomo no toki ni kanjita yōna kōkishin ni chikai mono o kanjiru ga, wareware ni totte totemo daiji na enerugī no minamoto kamoshirenai.

## ENGLISH

1. Indies Film "Bra America"
2. Until last year, I managed a gallery-cafe in Harajuku called MOGRA.
3. I remember it as a special place with its own unique character at which strange people gathered.
4. The first person to exhibit there decorated the shop for its unforgettable opening: a modern artist and filmmaker called Harima-san.
5. At the screening of the film he made during his days as an exchange student in America, called "Bra America," he displayed something that may have given you a shock on first seeing it, but it actually turned out to be a really good joke.
6. It was a pure white, giant bra that was over five meters in total length. Harima-san had made it himself over however many days or weeks. There was the hugely comical spectacle of the huge bra hanging from the ceiling, while underneath it the audience watched the film. However, the film was brilliant, and after the screening the thunderous applause confirmed its huge success.
7. The film was about a young man who gets caught up in a secret occult society. Not long afterward, this film was chosen to be shown as the Japanese representative in the Indie Movie category at a JETRO organization event in America.

CONT'D OVER

8. There are times when no one can imagine what stimulus and what timing will kick off a process, but the most important thing is to work with the artist's strength of purpose. If you don't, then nothing will come to fruition.
9. I think there's no doubt that Harima-san himself poured a lot of passion into his project. That surging creative urge exists on a different vector from hardheaded business sense: it closely resembles in origin the curiosity felt when we're children, and for us is possibly a very important source of our energy.

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
出展	しゅってん	shutten	exhibit, display
飾る	かざる	kazaru	to display, to decorate
上映会	じょうえいかい	jōeikai	screening (film)
場所柄	ばしょがら	bashogara	the character/ atmosphere of a place
展示	てんじ	tenji	exhibition
吊るす	つるす	tsurusu	to hang
観客	かんきゃく	kankyaku	audience
秘密結社	ひみつけっしゃ	himitsu kessha	secret society
働きかける	はたらきかける	hatarakikakeru	to work on (someone), influence (someone)
根元	ねもと	nemoto	base
好奇心	こうきしん	kōkishin	curiosity
映像作家	えいぞうさっか	eizōsakka	a filmmaker
創作意欲	そうさくいよく	sōsakuiyoku	creative urge
現代	げんだい	gendai	modern times

製作する	せいさくする	seisaku suru	to manufacture
純白	じゅんぱく	junpaku	pure white
シャレ	シャレ	share	joke, witticism
滑稽	こっけい	kokkei	humorousness, comicality
作品	さくひん	sakuhin	work, opus
秀逸	しゅういつ	shūitsu	excellence
盛況	せいきょう	seikyō	success, prosperity
見事	みごと	migoto	splendid, magnificent, admirable
主催	しゅさい	shusai	organization
源	みなもと	minamoto	source, origin

## SAMPLE SENTENCES

<p>東京モーターショーで、たくさんの電気自動車が出展された。</p> <p><i>Tōkyō mōtāshō de, takusan no denki jidōsha ga shutten sareta.</i></p> <p>Many electric cars were displayed at the Tokyo Motor Show.</p>	<p>クリスマスツリーにいろいろなものを飾った。</p> <p><i>Kurisumasu tsurī ni iroiro na mono o kazatta.</i></p> <p>I decorated the Christmas tree with a lot of things.</p>
<p>ツアーの参加者は何人いますか。</p> <p><i>Tsuā no sankasha wa nan-nin imasu ka.</i></p> <p>How many tour participants are there?</p>	<p>場所柄でその店は商売が繁盛している。</p> <p><i>Bashogara de sono mise wa shōbai ga hanjō shiteiru.</i></p> <p>Due to its good location, that shop's business is flourishing.</p>

<p>今週の土曜日に、スノーボードの展示会に行きます。</p> <p><i>Konshū no doyōbi ni, sunōbōdo no tenjikai ni ikimasu.</i></p> <p>I'm going to the snowboarding goods exhibition this Saturday.</p>	<p>洗濯物を物干しざおに吊るす。</p> <p><i>Sentakumono o monohoshizao ni tsurusu.</i></p> <p>(I) hang laundry on a clothesline.</p>
<p>その映画監督は観客の喝采を浴びた。</p> <p><i>Sono eiga kantoku wa kankyaku no kassai o abita.</i></p> <p>The movie director drew cheers from the audience.</p>	<p>「秘密結社フリーメーソン」はさまざまな奇妙な風説がささやかれています。</p> <p><i>Himitsu kessha furīmēson wa samazama na kimyō na fūsetsu ga sasayakareteimasu.</i></p> <p>There are all kinds of strange rumours whispered about the secret society of the Freemasons.</p>
<p>大使はその国に米国との関係改善を働きかけた。</p> <p><i>taishi wa sono kuni ni beikoku to no kankei kaizen o hatarakikaketa.</i></p> <p>The ambassador worked on that country in order to improve relations with the US.</p>	<p>枝を根元から折ってしまった。</p> <p><i>Eda o nemoto kara otte shimatta.</i></p> <p>I snapped the branch at its base.</p>
<p>私の子供はどんな事にでも好奇心旺盛です。</p> <p><i>Watashi no kodomo wa don na koto ni de mo kōkishin ōsei desu.</i></p> <p>My kid is curious about everything.</p>	<p>映像作家として、彼はなすべきことをすべて心得ている。</p> <p><i>Eizōsakka toshite, kare wa nasubeki koto o subete kokoroeteiru.</i></p> <p>As a filmmaker, he certainly knows his stuff.</p>
<p>創作意欲がもうない。</p> <p><i>Sōsaku iyoku ga mō nai.</i></p> <p>I no longer have the creative urge.</p>	<p>現代の日本語には、和製英語が氾濫している。</p> <p><i>Gendai no nihongo ni wa waseieigo ga hanranshite iru.</i></p> <p>In modern Japanese, there are tons of Japanese-English words.</p>
<p>新しい新幹線を製作する。</p> <p><i>Atarashii shinkansen o seisaku suru.</i></p> <p>We'll manufacture a new bullet train.</p>	<p>彼女は純白のドレスを結婚式で着たがっている。</p> <p><i>Kanojo wa junpaku no doresu o kekkonshiki de kitagatte iru.</i></p> <p>My girlfriend wants to wear a pure white dress for her wedding.</p>

<p>彼は私のシャレがわからなかった。  <i>Kare wa watashi no share ga wakaranakatta.</i></p> <p>He didn't understand my joke.</p>	<p>滑稽な演技をさせられた。  <i>Kokkei na engi o saserareta.</i></p> <p>I was forced to give a comical performance.</p>
<p>彼がそうしたのは、よほど悲しかったからだろう。  <i>Kare ga sōshita no wa, yohodo kanashikatta kara darō.</i></p> <p>He must have been very upset to do such a thing.</p>	<p>彼のアイデアはいつも秀逸です。  <i>Kare no aidea wa itsumo shūitsu desu.</i></p> <p>His ideas are always excellent.</p>
<p>デパートのセールは大盛況です。  <i>Depāto no sēru wa dai seikyō desu.</i></p> <p>The sale at the department store is flourishing.</p>	<p>ウサイン・ボルトはオリンピックで、見事な記録で、金メダルを獲った。  <i>Usain · Boruto wa orinpikku de, migoto na kiroku de, kin medaru o totta.</i></p> <p>Usain Bolt won a gold medal in the Olympics with an admirable time record.</p>
<p>毎年、パーティーを主催する。  <i>Maitoshi, patī o shusai suru.</i></p> <p>I organize the party every year.</p>	<p>私たちの知識の源はYahooの「知恵袋」です。  <i>Watashi-tachi no chishiki no minamoto wa Yafū no "Chiebukuro" desu.</i></p> <p>The source of our knowledge is Yahoo! 'Chiebukuro', or Yahoo! Answers.</p>

## GRAMMAR

### Audio Blog Season 3 , Lesson 2 - 映画 ブラ・アメリカ

**Natsuko:** こんにちは。なつこです。今回は、Audio Blog シーズン3、第2回「映画 ブラ・アメリカ」を、皆さんにご紹介しましょう。今回、一緒にこのブログについて、お話していただくのは、いつもレッスンのダイアログでボイスアクターを担当している、兎玉たけやさんです。

**Take:** こんにちは。兎玉たけやです。よろしくお願いします。

**Natsuko:** よろしくお願ひします。たけさんは、ダイアログの録音では、いつもいろいろな役になりきっているの、普段のたけさんの声をこうやって、リスナーの皆さんが聞くのは、実は今回が初めてかもしれませんね。

Take:そうですね、あの一、ほんっとうに最初の頃に少しピーターさんとかと話していた事はあったような気がするんですけども。

Natsuko:あ、フリートークが入っているレッスンも、じゃあ、あるんですね。

Take:はい、あの一、初期のお宝レッスン、あるかもしれないので、よかったら探してみてください。

Natsuko:おお一。まあでも普段は役のアクターとして参加されている、たけさんですが。今回は、この高村さんのブログの2話目なんですけれども。これは、高村さんが、東京の原宿でMOGRAというギャラリーカフェを運営していたときに会った、映像作家の方が作った自主制作映画のお話なんですよ。で、まずは、そちらをたけさんと一緒に聞いてみましょう。

=====

ブログ本文

=====

Natsuko:はい、みなさん、もうお気づきかと思いますが、実は、このブログもたけさんに読んでいただいているんですよ。

Take:そうなんです。あの一、まとまった文章を読んだりするっていうのはいつものダイアログとだいぶ違ったりしてすごく、緊張した部分もあったんですけども、逆にこういう風に、まとまって読むっていうのは実は嫌いじゃなくて、意外と楽しかったです。

Natsuko:あ、そうなんですか。あ、良かったです。じゃあ、早速ちょっとトピックについても伺いたいですけれども。今日のお話の中に出てきた「インディーズムービー」って、これは自主制作映画のことですよ。で、たけさんは、こういう自主制作映画って、よくご覧になりますか？

Take:あの一、正直言うと、ほとんど見た記憶がないんですよ。友達でそういうのが好きな人ってのはいるんですけども、、、僕自身は、映画自体は、ごめんなさい、あまり見ないっていうのもあるんですけども、あの自主制作映画っていうのは特に記憶にないかなあって思うんですよ。

Natsuko:そうですね。やはり、こう、普通に劇場とかで見られる映画ではないので、なかなか、やはり熱心な人でないと普段接する機会は少ないですよ。

Take:そうなんですよ。なかなか。

Natsuko:私も、もちろんちょっと見たこがと無いんですけども、自主制作映画って、言われるとどんなイメージがありますか？

Take:

あの一、なんていうんですか、アバンギャルドというか、あの、すごく、こう、“本筋”、“常識”と、こう、かけ離れたような映画が多いような印象があるんですね。あの一、例えばだけれども、結局あの一商業に乗らないような映画。えー、ようするに売れるかどうかわからないけれども、本当に表現したいものを製作しているような、僕はイメージがあるので。あの一、「ちょっとこれは何なんだろう」とか「変わった映画だなあ」っていうような映画が多いような、自分は印象がありますね。

**Natsuko:** ああ、そうですね。高村さんもまさにブログの中で、「商業的な感覚とは別のベクトルで湧き上がる創作意欲。」なんていう表現を使っていますよね。

**Take:** ああ、そうでしたね。

**Natsuko:** ようするに、その、映画の収益とかにとらわれずに、自由な表現の場として、映画を作るっていう、そういうイメージなんでしょうね。

**Take:** そうですね！まあでも、あの一、最近では昔に比べると、あの一、Youtubeとか、そういう、ほら、映像の発表の場がだいぶ多くなってるから。なんか、昔とは違って、自主映画ほど本格的じゃなくても、たとえばちょっと映像を撮って、そのまま、あの極端な話、デジカメとかで映像を撮って、Youtubeにアップするなんていう人はだいぶ、多くなってきているじゃないですかね。

**Natsuko:** そうですねー。あの一手軽に発表できる場があるっていうのは、その道のプロじゃなくても、ちょっとやってみようかなっていう気のある人には、手軽に参加できるっていう、こう、場が広がるでしょうね。

**Take:** そうですね。僕もそう思いますね。

**Natsuko:** あの、そういう所から思わぬ才能が出てきたりするかもしれないですよね。

**Take:** うん。あの実際、それで例えば、あの一、育てられてきている才能っていうのがあると思うんですよ。僕はちょっと映画の方は詳しくないんですけど。例えば、音楽なんかだと、それでもう本当にデビューして、頑張ってる人たちなんかもいますからね。

**Natsuko:** そうですね。おそらく、あの一、今回のオーディオブログを聞いているリスナーの中にも、そういったことに、すごく、こう、熱心な人とか、あるいはその、誰かのファンだなんていう人もいるかもしれないですよね。

**Take:** そうですね。

**Natsuko :** 皆さんの中で、自主制作映画を自分で作ったことがある人とか、あるいは、その、見るほうにも興味があるなんて人もいらっしゃると思うんですけども。是非、皆さんが見つけたおもしろい作品や、あるいは体験談など、ありましたら教えてください。

**Take:** お待ちしてます！

**Natsuko:** 聞いてみたいですよ。

**Take:** はい。

**Natsuko:** それでは、みなさん今回はこのへんで。次回をお楽しみに。

**Take:** それじゃまた。